

**PROGRAMMA PER LA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA  
ITALIA SLOVENIA 2007-2013  
COD CB010**

**Progetto "Slow tourism"**

**Valorizzazione e promozione di itinerari turistici "slow" tra l'Italia e la Slovenia**

GAL DELL'ALTA MARCA TREVIGIANA soc. cons a r. l.  
Via Roma 4 Solighetto di Pieve di Soligo (TV)

**INDAGINE DI MERCATO PER L'AFFIDAMENTO INCARICO DI  
PROGETTAZIONE GRAFICA E STAMPA DI UNA GUIDA DIDATTICA  
ILLUSTRATIVA DELL'AREA DEL "SETTOLO BASSO" NEL COMUNE DI  
VALDOBBIADENE**

CUP n.: D32D10000010003

CIG n.: Z2F05C62CA

Pieve di Soligo 18 luglio 2012

Prot. n. 421/ 2012

**Premessa**

Il Gal dell'Alta Marca Trevigiana soc. cons. a r.l. con sede a Solighetto di Pieve di Soligo presso Villa Brandolini, intende procedere all'affidamento per la fornitura nell'area del "Settolo Basso" lungo il Piave nel Comune di Valdobbiadene, frazione Bigolino.

Si tratta di un intervento previsto e finanziato dal Programma per la Cooperazione Transfrontaliera ITALIA SLOVENIA 2007-2013 denominato "SLOW TOURISM" (Rif. 1/2009/ Slow Tourism / Valorizzazione e promozione di itinerari turistici "slow" tra l'Italia e la Slovenia) promosso dal GAL DELTA 2000 soc. cons. a r.l. di S.Giovanni di Ostellato (Ferrara) soggetto capofila che ha coinvolto trenta partner dall'Emilia Romagna alla Slovenia, tra cui il Gal dell'Alta Marca Trevigiana.

Il progetto "SLOW TOURISM" mira a promuovere il cosiddetto "turismo lento" coinvolgendo aree di particolare pregio ambientale e naturalistico situate lungo l'arco dell'Alto Adriatico; in particolare accanto alle attività immateriali di promozione e valorizzazione dello "slow tourism" il programma intende realizzare alcuni progetti pilota, tra cui la creazione di un punto di osservazione per l'attività di birdwatching nell'area vicino al Piave nel Comune di Valdobbiadene.

**1. Caratteristiche del servizio/fornitura:**

L'area naturalistica oggetto della pubblicazione è denominata "Settolo Basso" nel Comune di Valdobbiadene (TV) dove nella frazione di Bigolino – Mappale 14 Foglio 26 sono state realizzate le attrezzature per le attività di birdwatching previste dall'azione pilota del progetto SLOW TOURISM.

Si tratta di una zona a protezione speciale (ZPS) appartenente alla Rete Natura 2000, situata lungo il Piave fra i Comuni di Valdobbiadene e Pederobba, caratterizzata dalla presenza di corsi d'acqua sorgenti e da una fauna varia e specifica.

# SLOW TOURISM

Lead Partner



Project partners

- DELTA 2000
- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia-Romagna
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

L'obiettivo è realizzare una guida sintetica didattico-illustrativa con foto e mappatura dell'area avendo come punti di riferimento le attrezzature per il birdwatching realizzate con il progetto pilota.

La pubblicazione è destinata agli studenti delle scuole medie e superiori nonché al turista amante della natura.

### Caratteristiche del servizio:

#### **1) Redazione e progettazione grafica di un libretto guida al "Settolo Basso" con le seguenti caratteristiche:**

- Formato chiuso: 150 x 210 mm (A5) aperto 300x210
- Facciate: 36 + copertina
- Stampa tipografica offset: 4/4 colori
- Carta: interno patinata opaca bianca da 115/120 gm<sup>2</sup>, copertina patinata opaca da 250 gm<sup>2</sup>
- Confezione: punto metallico

Al fine di garantire la conformità della pubblicazione con altre già realizzate nell'ambito del progetto si allega la Guida agli itinerari Slow da considerare come modello tipo. Questa guida va presa a riferimento in particolare per l'inserimento e il posizionamento delle diciture e dei loghi previste dalla normativa del progetto SLOW TOURISM.

#### **2) Progettazione grafica di n. 2 pannelli didattico illustrativi a colori :**

Sulla base dei contenuti della guida di cui al punto 1, dovrà essere realizzata la grafica per due schemi illustrativi a colori a carattere didattico-informativo da inserire nei pannelli in legno realizzati dal progetto. La misura è di mm 80X100.

La grafica sarà fornita in formato PDF o simili ad alta risoluzione in modo che il GAL possa fornirla per la stampa.

**I TESTI DELLE OPERE DI CUI AI PUNTI PRECEDENTI, 1 E 2, DEVONO ESSERE IN ITALIANO, INGLESE E SLOVENO**, per cui nell'elaborazione grafica è opportuno valutare che lo spazio disponibile per le informazioni descrittive e le foto è circa 1/3 del totale.

#### **Proprietà dei diritti sulla pubblicazione**

I testi e le immagini devono essere originali e/o liberi da diritti, pertanto gli autori con la consegna del servizio cedono tutti i diritti al Gal dell'Alta Marca Trevigiana che ne diventa il proprietario.

### Caratteristiche della fornitura:

#### **1) Stampa di n. 1.000 (mille) copie della Guida al Settolo Basso di cui al punto 1**

#### **3 Presentazione delle offerte**

Le proposte economiche devono PERVENIRE entro il giorno **30 luglio 2012**, all'Ufficio del Gal dell'Alta Marca Trevigiana Via Roma 4 31053 Solighetto di Pieve di Soligo (TV).

# SLOW TOURISM

Lead Partner



#### **Project partners**

- DELTA 2000
- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia-Romagna
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

## L'offerta economica deve contenere

1. la dicitura: "Programma per la cooperazione transfrontaliera ITALIA SLOVENIA 2007-2013. Progetto strategico SLOW TOURISM Cod CB010. OFFERTA PER FORNITURE PROGETTO PILOTA Area Settolo Basso Valdobbiadene"
2. l'offerta economica con l'autocertificazione sul possesso dei requisiti richiesti secondo il modello allegato alla presente richiesta (Allegato 2). L'offerta dovrà distinguere le due voci di spesa (progettazione e stampa).
3. una bozza tipo della pubblicazione che si propone di realizzare e delle due schede grafiche da posizionare sui pannelli con una nota descrittiva sui contenuti ( ad es indice, n. di foto, )

N.B. Alla dichiarazione va allegato documento di identità del sottoscrittore.

L'Ufficio del Gal dell'Alta Marca Trevigiana è aperto tutte le mattine da lunedì a venerdì dalle 8.30 alle 12.30

## Garanzie

Prima di procedere alla stampa la ditta vincitrice dovrà ottenere la validazione da parte del GAL in quanto gli elaborati grafici saranno sottoposti per l'approvazione all'Autorità di Gestione del Programma ITALIA SLOVENIA 2007-2013.

## 4. Aggiudicazione

L'incarico sarà aggiudicato dal Consiglio di Amministrazione del GAL nella seduta del 31 luglio 2012 sulla base della valutazione tecnico-economica delle offerte pervenute predisposta dal GAL.

In ogni caso il GAL dell'Alta Marca Trevigiana potrà valutare la congruità di ogni offerta e valutarne l'ammissibilità, che in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa, anche se motivata nella descrizione dell'offerta.

Essendo la presente nota un'indagine di mercato, il GAL, a proprio insindacabile giudizio, si riserva di non procedere o di procedere solo in parte all'aggiudicazione della fornitura e del servizio. In tal caso nessuno degli offerenti potrà richiedere alcun risarcimento per danni a qualsiasi titolo.

## 5. Tempistica e pagamenti

### Tempistica

Al fine di rispettare quanto previsto dal cronoprogramma del progetto SLOW TOURISM il servizio e la fornitura descritti nel presente invito dovrà essere fornito al GAL **entro il 30 agosto 2012**.

L'eventuale proroga, debitamente motivata, potrà essere concessa SOLO per la stampa della guida, considerato che il GAL prima dovrà ottenere la validazione da parte dell'Autorità di Gestione come sopra specificato. In ogni caso la stampa della guida non potrà avvenire dopo il 20 settembre 2012.

Invece **la progettazione grafica di cui ai punti 1 e 2 dovrà avvenire entro il 30 agosto 2012**.

# SLOW TOURISM

Lead Partner



Project partners

- DELTA 2000
- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia-Romagna
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!

Naložba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO

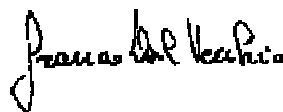
### **Pagamenti**

Non saranno concessi anticipi ma nel caso di proroga per la stampa delle guide, il GAL liquiderà, trattandosi di voci di spesa diverse, la parte relativa alla progettazione grafica, su presentazione di regolare fattura al Gal dell'Alta Marca Trevigiana.

### **6. INFORMAZIONI E CHIARIMENTI**

Per eventuali informazioni e chiarimenti è possibile rivolgersi al Gal dell'Alta Marca Trevigiana in via Roma 4 a Solighetto di Pieve di Soligo presso Villa Brandolini, telefono 0438 82084 fax 0438 1890241 mail [segreteria@galaltamarca.it](mailto:segreteria@galaltamarca.it)  
Il R.U.P. è il dott. Flaviano Mattiuzzo reperibile presso la sede del Gal dell'Alta Marca Trevigiana.

IL PRESIDENTE DEL GAL



*Allegato 1: GUIDA AGLI ITINERARI SLOW*

*Allegato 2: SCHEDE OFFERTA ECONOMICA E ATTESTAZIONE REQUISITI*

# SLOW TOURISM

Lead Partner



Project partners

- DELTA 2000
- Provincia Ferrara
- Provincia Ravenna
- Provincia Rovigo
- GAL Polesine Delta Po
- GAL Venezia Orientale, VEGAL
- Consorzio del Parco Regionale del Delta del Po Emilia-Romagna
- Ente Parco Regionale Veneto Delta Po
- Dipartimento di Scienze politiche e sociali, Università di Trieste
- GAL Alta Marca Trevigiana
- GAL Terre di Marca
- BSC, Poslovno podporni center, d.o.o., Kranj
- Turizem Bohinj, javni zavod za pospeševanje turizma
- Zavod za turizem in kulturo Žirovnica
- Center za trajnostni razvoj podeželja Kranj, razvojni zavod
- Triglavski narodni park
- Slovenska turistična organizacija
- Občina Bled
- Občina Bohinj
- Občina Gorenja vas-Poljane
- Občina Jesenice
- Občina Kobarid
- Občina Kranjska Gora
- Občina Radovljica
- Občina Žiri
- Provincia di Venezia
- Provincia di Udine



2007-2013  
cooperazione territoriale europea  
programma per la cooperazione  
transfrontaliera  
**Italia-Slovenia**  
evropsko teritorialno sodelovanje  
program čezmejnega sodelovanja  
**Slovenija-Italija**



Investiamo nel  
vostro futuro!

Nalozba v vašo  
prihodnost!

[www.ita-slo.eu](http://www.ita-slo.eu)

Progetto cofinanziato dal Fondo europeo di  
sviluppo regionale  
Projekt sofinancira Evropski sklad  
za regionalni razvoj



Ministero dell'Economia  
e delle Finanze



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA GOSPODARSKI  
RAZVOJ IN TEHNOLOGIJO